

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИЯХ



## МАТЕРИАЛЫ

### ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНАЯ КЕРАМИКА

Инновационный, износостойкий и благоприятный для кожи материал: С момента первого использования этого материала компанией Rado в 1986 году высокотехнологичная керамика стала фирменным знаком нашей компании. Доступный в металлик и других цветах, с полированной, матовой, сатинированной или декорированной поверхностью – это самый универсальный материал нашего производства.

### ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЙ ТВЕРДЫЙ МЕТАЛЛ

Беспримесный, простой и твердый: в 1962 г. мы стали пионерами в использовании данного материала для разработки часов, устойчивых к царапинам — Diastar 1 (The Original).

### CERAMOS

В композитное соединение Ceramos™ входят высокотехнологичная керамика – карбид титана, и металлический сплав. Легкий и принимающий температуру кожи, он имеет те же качества и преимущества, что и высокотехнологичная керамика, но при этом обладает металлическим блеском.

### УГЛЕРОДИСТАЯ ДИФФУЗНАЯ СТАЛЬ

Благодаря диффузии углерода в больших количествах при низкой температуре, эта обработка позволяет закалить поверхности стальных деталей.

### САПФИРОВОЕ СТЕКЛО

Высокотехнологичное сапфировое стекло используется практически во всех изделиях нашей коллекции. Применение стекла встык и металлизации являются традиционными особенностями Rado.

*ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы уменьшить светоотражение, сапфировое стекло часов из некоторых коллекций Rado имеет антибликовое покрытие с обеих сторон. Со временем на покрытии могут образоваться царапины вследствие естественного износа изделия.*

## КАКОВА ПРОЧНОСТЬ ПРОЧНЫХ МАТЕРИАЛЫ?

Твердость высокотехнологичных материалов Rado гарантирует долговечность часов и превосходный внешний вид. Для определения коэффициента твердости используется шкала Виккерса: чем выше значение, тем выше показатель устойчивости. Коэффициентом твердости 10 000 обладают только природные алмазы, а также высокотехнологичный алмаз компании Rado.

*ПРИМЕЧАНИЕ: несмотря на то, что часы марки Rado очень прочные, они тоже поддаются разрушению. Хотя наши материалы и отличаются устойчивостью, с часами Rado необходимо обходиться максимально бережно. Не рекомендуется ронять их и подвергать воздействию сильных ударов. В случае, если удар будет сильным, возможно повреждение материалов.*

## ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ

Термином «Jubilé» обозначаются часы Rado с бриллиантами или другими драгоценными камнями. Наличие или отсутствие слова «Jubilé» на циферблате зависит от модели часов. Подробная информация о драгоценных камнях в часах серии Jubilé приведена в сертификате на драгоценные камни, прилагающемся к изделию.

Качество бриллианта определяется четырьмя «С»: Carat (вес), Clarity (чистота), Color (цвет) и Cut (огранка).

### **CARAT (ВЕС)**

Вес бриллианта измеряется в каратах.

1 карат соответствует 0,2 г.

Для наших моделей часов Rado серии Jubilé используются драгоценные камни различного класса, веса и размера.

### **CLARITY (ЧИСТОТА)**

чистота бриллиантов в часах Rado соответствует стандарту VVS (крайне мелкие вкрапления) при инкрустации корпуса и VS-SI (очень мелкие и мелкие вкрапления) при инкрустации циферблата.

### **COLOR (ЦВЕТ)**

Цветовая гамма варьируется от бесцветного до желтого цвета. Rado использует бриллианты высшего качества цвета Top Wesselton.

### **CUT (ОГРАНКА)**

Огранка определяет яркость, сияние и блеск бриллианта. Почти все бриллианты Rado имеют огранку 8/8 или полную бриллиантовую огранку.

### **ДРУГИЕ ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ**

Для классификации чистоты и цвета других драгоценных камней нет единой номенклатуры. Rado использует драгоценные камни исключительно высшего качества.

### **КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ**

Кварцевые часы Rado оснащены высококачественными швейцарскими цинково-серебряными или литиевыми элементами питания. При нормальных условиях эксплуатации срок службы батареи составляет не менее 30 месяцев.

Рекомендуем заменить элементы питания, когда движение секундной стрелки будет осуществляться с интервалом в 4 секунды (в многофункциональных моделях – когда начнет мигать цифровой дисплей). В часах без секундной стрелки Вы сможете заметить разряжение батареи, только когда стрелки полностью остановятся. Замена батареи должна производиться исключительно авторизованными дилерами Rado или в сервисных центрах Rado, чтобы гарантировать использование только оригинальные запасные части и надлежащую проверку на водонепроницаемость. Разряженная батарея должна быть заменена как можно быстрее, в противном случае есть опасность, что она вытечет и повредит часовой механизм.



Сбор и утилизация кварцевых часов по истечении срока их службы\*: Данный знак означает,

что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.



\* Данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

## АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

Часы с автоматическим подзаводом – это высокоточный прибор, подзавод которых осуществляется за счет естественных движений руки их владельца.

Прежде чем начать пользоваться автоматическими часами, настоятельно рекомендуется завести их вручную, сделав 15–20 оборотов заводной головки. Полностью заведенные автоматические часы Rado имеют запас хода продолжительностью не менее 36 часов. Если часы остановятся (напр., если их долго не носили или в периоды незначительной активности), их нужно завести вручную. *Ручной завод автоматических часов*: установите заводную головку в положение 1. Несколько раз поверните ее вперед.

**ВАЖНО!** *Магнитные поля могут повлиять на точность хода часов.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *Не рекомендуется устанавливать дату в период времени с 20:00 до 02:00.*

## ШВЕЙЦАРСКАЯ ТОЧНОСТЬ

Марка Rado гарантирует швейцарское качество часового механизма высокой точности. Каждый часовой механизм подвергается многочисленным проверкам, прежде чем будет установлен в часы Rado. Среднее отклонение точности хода кварцевых часов Rado не должно превышать 15 секунд в месяц. Среднее отклонение точности хода автоматических часов Rado должно составлять не более -5 и +20 секунд в день.

## ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Все модели часов Rado водонепроницаемы. Часы водонепроницаемы при давлении минимум 3 бар (на глубине 30 метров). Водонепроницаемость часов – это не постоянное состояние. Для обеспечения постоянной водонепроницаемости часы

нужно проверять один раз в год. Чтобы обеспечить соблюдение гарантийных условий, эта проверка должна производиться авторизованным дилером Rado или в официальном сервисном центре Rado.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Сведения о водонепроницаемости в метрах или атмосферах (бар) основаны на теоретических стандартах давления и температуры и не отображают фактическую глубину погружения.*

*ВАЖНО: Для обеспечения оптимальной водонепроницаемости соблюдайте следующее: после каждой операции возвращайте головку в положение 1 - вворачивайте ее, одновременно надавливая и вращая вперед. Не двигайте заводную головку и кнопки под водой.*

## ТЕМПЕРАТУРА

Старайтесь оградить ваши часы Rado от воздействия экстремальных температур (выше 60° C/ 140° F или ниже 0° C/ 32° F), экстремальных перепадов температур и высокой влажности.

## ПОДДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пожалуйста, обратите внимание, что сервисное обслуживание Ваших часов Rado через каждые 5–7 лет не только продлит срок их эксплуатации, но и позволит им сохранить их первоначальные технические характеристики. Для надлежащего обслуживания часов обращайтесь исключительно к официальному дилеру или в сервисный центр Rado (см. список в конце данного руководства или информацию в Интернете).

Полезно также время от времени чистить часы Rado теплой, слегка мыльной водой при помощи зубной щетки. Такой способ очистки рекомендуется в частности после контакта с соленой водой или косметикой.

Чтобы как можно дольше сохранить кожаный ремешок в хорошем состоянии, избегайте попадания воды, сырости, длительного воздействия солнечных лучей или контакта с жирными веществами и косметической продукцией. Кожа является пористым материалом, потому следует избегать контакта с жирными веществами и косметическими средствами.

## КОНТАКТ С КОЖЕЙ

Для Rado роскошь означает не только красоту и изысканные материалы, но также и личный комфорт. Помимо долговечности наши высокотехнологичные материалы обеспечивают безопасность для кожи и удобство при носке часов.





## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## ПОИСК СООТВЕТСТВУЮЩЕГО РАЗДЕЛА ДЛЯ ВАШИХ ЧАСОВ

На обратной стороне Ваших часов выгравирован 8-значный идентификационный номер. Первые три цифры обозначают часовой механизм. Пример: идентификационный номер **115.0653.3** означает, что часы имеют калибр 115. Ознакомьтесь со следующим списком калибров и обратите внимание на указания в соответствующих разделах.

### Калибр:

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| 073 _____                          | Страница 15 |
| 080 _____                          | Страница 17 |
| 084 _____                          | Страница 16 |
| 111, 113 _____                     | Страница 15 |
| 114 _____                          | Страница 17 |
| 115, 129 _____                     | Страница 15 |
| 140, 150 _____                     | Страница 17 |
| 152 _____                          | Страница 15 |
| 153 _____                          | Страница 17 |
| 156, 157, 160, 161 _____           | Страница 15 |
| 193, 210 _____                     | Страница 37 |
| 212, 218, 219, 239, 256, 271 _____ | Страница 15 |

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| 277 _____                | Страница 18 |
| 278 _____                | Страница 15 |
| 289 _____                | Страница 29 |
| 290 _____                | Страница 43 |
| 291 _____                | Страница 15 |
| 312 _____                | Страница 32 |
| 318, 322 _____           | Страница 17 |
| 370 _____                | Страница 35 |
| 420 _____                | Страница 17 |
| 510 _____                | Страница 55 |
| 538 _____                | Страница 32 |
| 541 _____                | Страница 35 |
| 542 _____                | Страница 32 |
| 550, 557, 561, 580 _____ | Страница 45 |
| 603 _____                | Страница 52 |
| 604 _____                | Страница 51 |
| 609, 629 _____           | Страница 45 |
| 636 _____                | Страница 47 |
| 642 _____                | Страница 53 |
| 648 _____                | Страница 47 |
| 650, 652, 653 _____      | Страница 48 |
| 656, 657, 658, 661 _____ | Страница 45 |
| 663 _____                | Страница 49 |
| 674 _____                | Страница 52 |
| 734, 763 _____           | Страница 45 |
| 764 _____                | Страница 47 |
| 765 _____                | Страница 21 |
| 766 _____                | Страница 45 |
| 770 _____                | Страница 47 |
| 771 _____                | Страница 54 |
| 772, 773 _____           | Страница 45 |
| 963 _____                | Страница 17 |
| 964 _____                | Страница 18 |



**КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С  
ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ**  
КАЛИБР: 073, 111, 113, 115\*, 129\*, 152,  
156, 157\*, 160, 161\*, 212, 218, 219,  
239, 256, 271, 278\*, 291

\* В некоторых моделях данные часовые механизмы не имеют отображения даты (декоративная версия); в этом случае активны только положения 1 и 3.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ  
3 ПОЛОЖЕНИЯ**

### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

### 2. Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее по или назад (в зависимости от часового механизма), пока не появится необходимая дата. Верните заводную головку в положение 1.

### 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее в любом направлении, пока не будет установлено необходимое время. Если часы оснащены секундной стрелкой, синхронизируйте секунды с сигналом времени и верните заводную головку в положение 1.

## **КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ОКОШКОМ ДАТЫ И ФАЗЫ ЛУНЫ КАЛИБР: 084**

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

#### **2. Установка даты и фазы луны**

Чтобы установить фазу луны, вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее назад, пока в центре циферблата фаз луны не появится полная луна. С помощью календаря фаз луны узнайте, когда было последнее полнолуние. Вращайте заводную головку назад, пока луна не займет положение, указанное в календаре. Вращайте

заводную головку вперед, пока не отобразится необходимая дата. Верните заводную головку в положение 1.

#### **3. Установка времени**

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее в любом направлении, пока не будет установлено необходимое время. Если часы оснащены секундной стрелкой, синхронизируйте секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

**КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ  
ДНЯ НЕДЕЛИ И ДАТЫ  
КАЛИБР: 114**

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ  
3 ПОЛОЖЕНИЯ**

**1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

**2. Установка даты и дня недели**

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее вперед, пока не появится необходимая дата. Вращайте заводную головку назад, чтобы установить необходимый день недели. Верните заводную головку в положение 1.

**3. Установка времени**

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Синхронизируйте секунды с сигналом времени, затем верните заводную головку в положение 1.

**КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ БЕЗ  
ОТОБРАЖЕНИЯ ДАТЫ  
КАЛИБР: 080, 140, 150, 153, 318, 322,  
420, 963**

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ  
2 ПОЛОЖЕНИЯ**

**1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

## 2. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее в любом направлении, пока не будет установлено необходимое время. Если часы оснащены секундной стрелкой, синхронизируйте секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

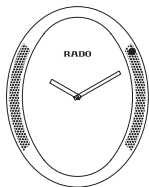
Для перестановки времени по одной минуте удерживайте нажатие на контакт ок. 1 секунды; для перестановки по 30 минут удерживайте нажатие на соответствующий контакт ок. 3 секунд; для перестановки по одному часу удерживайте нажатие на соответствующий контакт ок. 4 секунд.

### КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ БЕЗ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ КАЛИБР: 964

Для установки времени в часах без заводной головки магнитным стилусом или магнитным инструментом, приложенным к изделию нажмите на соответствующие контакты на задней крышке корпуса, переставляя время вперед (+) или назад (-), пока не будет отображаться точное время.

### КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ CERAMIC TOUCH БЕЗ УКАЗАТЕЛЯ ДАТЫ КАЛИБР: 277

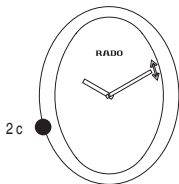
Модель не имеет заводной головки. Завод и настройка времени осуществляются прикосновением.



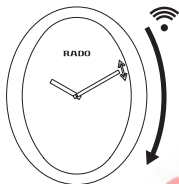
## 1. Активация режима установки

Процесс активации всегда состоит из двух этапов, что позволяет избежать нежелательных изменений установки времени.

**1а.** Прикоснитесь к корпусу на отметке 08.00 примерно на две секунды. Минутная стрелка начнет медленно двигаться.



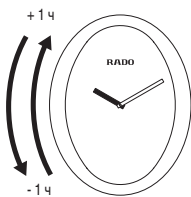
**1б.** Немедленно начинайте скользить указательным пальцем вдоль правого края корпуса часов сверху вниз. Вы услышите один короткий звуковой сигнал, и минутная стрелка снова начнет медленно двигаться.



## 2. Установка времени

**2а. Установка часов / Смена часового пояса**

Скользите пальцем вдоль левого края корпуса по часовой стрелке, чтобы перейти на час вперед, или против часовой стрелки, чтобы перейти на час назад.



### 26. Установка минут

Скользите пальцем вдоль правого края корпуса по часовой стрелке, чтобы прибавить одну минуту, или против часовой стрелки, чтобы убавить одну минуту.



### 3. Подтверждение / Выход из режима установки

Прикоснитесь к корпусу на отметке 20.00 примерно на две секунды для подтверждения изменений в настройках часов, сделанных на втором этапе установки. Минутная стрелка начнет медленно двигаться, и вы услышите двойной звуковой сигнал. Он означает, что вы вышли из режима установки.



Без подтверждения изменений часы автоматически выйдут из режима установки через десять секунд. Изменения в настройках, внесенные на втором этапе, не сохранятся, на часах отобразится ранее установленное время.



**КВАРЦЕВЫЕ КЕРАМИЧЕСКИЕ  
ЧАСЫ С СЕНСОРНОЙ ТЕХНОЛОГИЕЙ,  
ФУНКЦИЕЙ ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ  
ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА,  
БЕЗ УКАЗАТЕЛЯ ДАТЫ  
КАЛИБР: 765**

Модель не имеет заводной головки. За-вод и настройка времени осуществляются прикосновением. Данные часы имеют указатель времени второго часового пояса, синхронизированный с указателем времени основного часового пояса.

**УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ОСНОВНОГО  
ЧАСОВОГО ПОЯСА (ОСНОВНОЙ ЦИФЕРБЛАТ)**

**1. Активация режима установки**

Процесс активации всегда состоит из двух этапов, что позволяет избежать нежелательных изменений установки времени.

**1а.** Прикоснитесь к корпусу у отметки «10 часов», пока слегка не сдвинется минутная стрелка на основном циферблате.



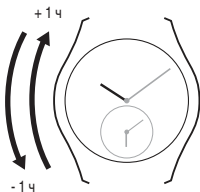
**1б.** Немедленно проведите пальцем с правой стороны корпуса сверху вниз. Минутная стрелка снова немного сдвинется, и сработает короткий звуковой сигнал.



## 2. Установка времени

### 2а. Установка часов

Проведите пальцем с левой стороны циферблата по часовой стрелке, чтобы увеличить значение времени на 1 час, против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение времени на 1 час.



### 2б. Установка минут

Проведите пальцем с правой стороны циферблата по часовой стрелке, чтобы увеличить значение времени на 1 минуту, против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение времени на 1 минуту.



## 3. Подтверждение / Выход из режима установки

Прикоснитесь к корпусу у отметки «10 часов» или «8 часов» на 2 секунды. Сработают 2 коротких звуковых сигнала. Режим установки деактивирован и значение не может быть изменено непреднамеренно.



## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА (МАЛЫЙ ЦИФЕРБЛАТ)

### 1. Активация режима установки

**1а.** Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов»; минутная стрелка на малом циферблате слегка сдвинется.



**1б.** Немедленно проведите пальцем с правой стороны корпуса сверху вниз. Минутная стрелка снова немного сдвинется, и сработает короткий звуковой сигнал.



### 2. Установка времени

#### **2а. Установка часов**

Проведите пальцем с левой стороны циферблата по часовой стрелке, чтобы увеличить значение времени на 1 час, против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение времени на 1 час.



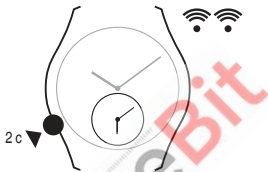
**26. Изменение значения времени на 15 минут (минимальная возможная разница между часовыми поясами)**

Проведите пальцем с правой стороны корпуса по часовой стрелке, чтобы увеличить значение времени на  $\frac{1}{4}$  часа, против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение времени на  $\frac{1}{4}$  часа.



**3. Подтверждение / Выход из режима установки**

Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов» или «10 часов» на 2 секунды. Сработают 2 коротких звуковых сигнала. Режим установки деактивирован и значение не может быть изменено непреднамеренно.



© TimeBit

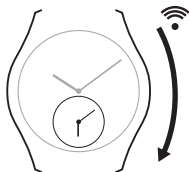
## НАСТРОЙКА СМЕНЫ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ

### 1. Активация режима установки

**1а.** Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов» (или «10 часов»); минутная стрелка на малом (или главном) циферблате слегка сдвинется.



**1б.** Немедленно проведите пальцем с правой стороны корпуса сверху вниз. Минутная стрелка снова немного сдвинется, и сработает короткий звуковой сигнал.



### 2. Смена часовых поясов

Прикоснитесь одновременно к отметкам «9 часов» и «3 часа» на 2 секунды. Стрелки на обоих циферблатах быстро сдвинутся и значения времени на каждом циферблате изменятся.



### 3. Подтверждение / Выход из режима установки

Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов» (или «10 часов») на 2 секунды. Сработают 2 коротких звуковых сигнала. Режим установки деактивирован и значение не может быть изменено непреднамеренно.



### РЕСИНХРОНИЗАЦИЯ МИНУТНЫХ СТРЕЛОК

Если минутные стрелки на малом и основном циферблатах не движутся синхронно, Вы можете активировать специальный режим для восстановления синхронизации.

#### 1. Активация режима установки

1а. Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов», пока минутная стрелка на малом циферблате слегка не сдвинется справа налево.



**16.** Немедленно проведите пальцем с правой стороны корпуса сверху вниз. Минутная стрелка слегка сдвинется справа налево, и сработает короткий звуковой сигнал.



## 2. Установка положения минутной стрелки на малом циферблате

Чтобы продолжить процесс синхронизации убедитесь, что разница между положением минутных стрелок на обоих циферблатах составляет около часа. Чтобы добиться этого положения, выполните следующие указания.

## 3. Синхронизация минутной стрелки

Используйте вариант а. или б. в зависимости от того, в каком направлении требуется переместить минутную стрелку малого циферблата, чтобы синхронизировать ее положение с положением минутной стрелки основного циферблата.

### *3а. Синхронизация минутной стрелки в направлении против часовой стрелки*

Прикоснитесь к корпусу у отметки «2 часа», подождите 10 секунд, пока стрелка не продолжит движение.

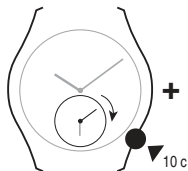
Держите палец на корпусе, пока стрелка не займет то же положение, что и минутная стрелка на основном циферблате.

Стрелка движется с интервалом 1/3 минуты, чтобы обеспечить точность показаний, а максимальная допустимая коррекция составляет 5 минут.



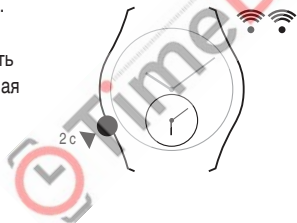
### 36. Синхронизация минутной стрелки в направлении по часовой стрелке

Прикоснитесь к корпусу у отметки «4 часа», подождите 10 секунд, пока стрелка не продолжит движение. Держите палец на корпусе, пока стрелка не займет то же положение, что и минутная стрелка на основном циферблате. Стрелка движется с интервалом 1/3 минуты, чтобы обеспечить точность показаний, а максимальная допустимая коррекция составляет 5 минут.



### 4. Подтверждение / Выход из режима установки

Прикоснитесь к корпусу у отметки «8 часов» на 2 секунды. Сработают 2 коротких звуковых сигнала. Режим установки деактивирован.





**КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ  
С РАЗДЕЛЕННОЙ СЕКУНДНОЙ  
СТРЕЛКОЙ И ДОБАВОЧНЫМ  
ВРЕМЕНЕМ  
КАЛИБР: 289**

**ЧАСЫ ПОСТАВЛЯЮТСЯ  
В ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕМ РЕЖИМЕ**

Заводная головка вытянута, стрелки установлены на двенадцать часов. После нажатия на заводную головку из положения 2 часы автоматически устанавливаются на текущее время и дату Швейцарии. После этого необходимо установить местное время. Если перевести заводную головку в положение 2, стрелки перейдут в положение двенадцать часов, а часы спустя 1 минуту будут переведены в энергосберегающий режим. После нажатия на заводную головку часы автоматически устанавливаются на текущее местное время.

**ТОЧНОСТЬ — ± 10 СЕКУНД В ГОД**

Часы обеспечивают точность показываемого времени в часах, минутах и секундах на уровне ± 10 с/год. Такая высочайшая точность достигается за счет использования высокоточного кварца в сочетании с механизмом компенсации внешних воздействий.

**СИСТЕМА GPD**

Система GPD (Gear Position Detection, определение положения механизма) — основа механизма часов. Она позволяет автоматически сбрасывать положение стрелок после механического удара либо немедленно, либо в 3 часа ночи, если источник механического воздействия не устранен сразу же. Система GPD также включает в себя функцию автоматической коррекции времени в 3 часа ночи каждые три дня, что обеспечивает максимальную точность хода.

## **ВЕЧНЫЙ КАЛЕНДАРЬ**

Часы оснащены функцией вечного календаря, который не требует коррекции даты. Калибр не позволяет изменять время вперед или назад более чем на сутки, благодаря чему работа вечного календаря не нарушается.

## **ЗАВОДНАЯ СМАРТ-ГОЛОВКА**

Заводная смарт-головка позволяет изменять время поминутно или почасово (быстрая настройка) за счет медленного или быстрого вращения. При переходе на летнее/зимнее время механизм автоматически возвращает минутную и секундную стрелки точно в то же положение, за счет чего обеспечивается дополнительная точность.

## **БАТАРЕЙКА**

Часы сигнализируют о низком заряде батарейки подрагиванием секундной стрелки каждые пять секунд. Если

батарейку не заменить своевременно, система войдет в энергосберегающий режим — стрелки будут переведены на 12 часов. После этого в течение 6 месяцев необходимо заменить батарейку.

## **ПОВТОРНАЯ СИНХРОНИЗАЦИЯ**

Если батарейка разряжена (или была вынута из часов в течение более одного дня), часы необходимо полностью синхронизировать (перепрограммировать). Это влияет на все функции. Если батарейка была вынута из часов в течение менее одного дня, необходимо синхронизировать только время на уровне часа.

## **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 ПОЛОЖЕНИЯ**

### **1. Исходное положение**

Утопленная в корпусе заводная головка (положение 1) обеспечивает

водонепроницаемость часов (при условии отсутствия повреждений).

## 2. Настройка времени

Переведите заводную головку в положение 2. Отрегулируйте положение стрелок вращением головки в нужном направлении. Время можно регулировать поминутно или почасово (быстрая настройка) за счет медленного или быстрого вращения заводной головки. Верните заводную головку в положение 1. Вечный календарь часов не требует коррекции даты.

### Функции хронографа

Стрелки хронографа должны находиться в нулевом положении (кнопка В).

*ПРИМЕЧАНИЕ: данный часовой механизм не имеет шкалы точностью 1/10 секунды. Точность работы данного механизма равна 1 с.*

### Режим разделенных секундных стрелок: Секундомер с дополнительной стрелкой (SPLIT)

Пуск: нажмите кнопку А.

Остановка: нажмите кнопку В, остановится дополнительная секундная стрелка (промежуточное время).

Повторный пуск: нажмите кнопку В, остановится основная стрелка (общее время). Повторите для дальнейшего замера промежуточного времени.

Остановка: нажмите кнопку А, остановится основная стрелка (общее время).

Обнуление: нажмите кнопку В еще раз.

*ПРИМЕЧАНИЕ: считывать показание дополнительной секундной стрелки необходимо сразу же, так как отсчет возобновляется спустя 10 секунд, и хронограф продолжает отсчитывать общее время в часах, минутах и секундах. Во время работы хронографа*

*запрещается удерживать дополнительную секундную стрелку дольше, чем это необходимо для считывания результатов, так как это может отрицательно сказаться на работе механизма в целом.*

#### **Режим добавочного времени:**

##### **Секундомер с режимом добавочного времени.**

Пуск: нажмите кнопку А.

Остановка: нажмите кнопку А еще раз, остановится секундная стрелка (время остановки).

Повторный пуск: нажмите кнопку А еще раз.

Повторная остановка: нажмите кнопку А еще раз, остановится секундная стрелка (время остановки).

Обнуление: нажмите кнопку В.

#### **КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ КАЛИБР: 312, 538\*, 542**

\* В некоторых моделях у данного часового механизма нет секундомера с точностью 1/10 секунды. В этом случае точность отсчета составляет 1 секунду.

#### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

##### **2. Установка даты**

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте часовую стрелку в любом направлении для установки даты. Для корректировки на один день нужно переставить

часовую стрелку на 24 часа. Верните заводную головку в положение 1.

*Смена времени: часовой пояс, летнее/зимнее время*

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращением вперед или назад установите необходимый час. При этом минуты и секунды не изменяются. Верните заводную головку в положение 1.

### **3. Установка времени**

Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установите правильное время. Синхронизировать секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

### **Функции хронографа**

Точность замера 1/10 секунды продолжительностью до 30 минут.

*Функция хронометража со сложением времени*

Кнопка А: Старт

Кнопка А: Стоп, считывание времени

Кнопка А: Повторное нажатие

Кнопка А: Стоп

После завершения процесса хронограф отображает общее время.

Кнопка В: Сброс

*Функция хронометража с указанием промежуточного времени*

Кнопка А: Старт

Кнопка В: Стоп, считывание промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

Кнопка В: Повторное нажатие

Стрелки хронографа продолжают показывать отсчитываемое время.

Кнопка А: Последняя остановка и отображение общего времени

Кнопка В: Сброс

#### *Установка стрелок хронографа*

После замены батарей может возникнуть необходимость перевести стрелки хронографа в исходное положение.

312:

Сброс стрелок:

Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2, и нажмите кнопку А для выбора стрелки, которую нужно переместить. Выбранная стрелка двигается.

Нажмите кнопку В, чтобы отрегулировать положение стрелки.

Кратковременное нажатие: ход вперед на одно деление

Длительное нажатие: быстрое движение стрелки вперед

538, 542:

Новая установка стрелок 30-минутного суммирующего счетчика:

Вытяните заводную головку в положение 2 и нажмите кнопку В.

Новая установка стрелок 60-секундного суммирующего счетчика:

Вытяните заводную головку в положение 3 и нажмите кнопку А.

Новая установка стрелки 1/10 секунды:

Вытяните заводную головку в положение 3 и нажмите кнопку В.

Короткое нажатие: движение вперед на 1 единицу времени.

Длительное нажатие: быстрое передвижение стрелки вперед.

## КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ КАЛИБР: 370, 541

### ПРИВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

Определенные модели оснащены привинчивающейся заводной головкой. В этих моделях нужно вытянуть головку, прежде чем использовать ее для каких-либо установок. После выполнения необходимых операций ее нужно вернуть в положение 1 и снова закрутить. Положение 1 во всех моделях часов является исходным положением для любых установок.

### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

#### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

#### 2. Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте часовую стрелку вперед или назад для установки даты. Для корректировки на один день необходимо переставить часовую стрелку на 24 часа. Верните заводную головку в положение 1.

*Смена времени: часовой пояс, летнее/ зимнее время*

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращением вперед или назад установите необходимый час. При этом минуты и секунды не изменяются. Верните заводную головку в положение 1.

#### 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится.

Вращением заводной головки вперед или назад установить правильное время. Синхронизируйте секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

### **Функции хронографа**

Точность замера 1/10 секунды продолжительностью до 12 часов.

#### *Функция хронометража со сложением времени*

Кнопка А: Старт

Кнопка А: Стоп, считывание времени

Кнопка А: Повторное нажатие

Кнопка А: Стоп

После завершения процесса хронограф отображает общее время.

Кнопка В: Сброс

#### *Функция хронометража с указанием промежуточного времени*

Кнопка А: Старт

Кнопка В: Стоп, считывание промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

Кнопка В: Повторное нажатие

Стрелки хронографа продолжают показывать отсчитываемое время.

Кнопка А: Последний стоп и отображение общего времени

Кнопка В: Сброс

#### *Установка стрелок хронографа*

После замены батарей может возникнуть необходимость перевести стрелки хронографа в исходное положение.

370:

Сброс стрелок:

Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2, и нажмите кнопку А для выбора стрелки, которую нужно переместить. Выбранная стрелка двигается.



Нажмите кнопку В, чтобы отрегулировать положение стрелки.

Кратковременное нажатие: ход вперед на одно деление

Длительное нажатие: быстрое движение стрелки вперед

541:

Новая установка стрелок 12-часового суммирующего счетчика:

Вытяните заводную головку в положение 2 и нажмите кнопку А.

Новая установка стрелок 60-минутного суммирующего счетчика:

Вытяните заводную головку в положение 2 и нажмите кнопку В.

Новая установка стрелок 60-секундного суммирующего счетчика: Вытяните заводную головку в положение 3 и нажмите кнопку А.

Новая установка стрелки 1/10 секунды:

Вытяните заводную головку в положение 3 и нажмите кнопку В.

Короткое нажатие: Движение вперед на 1 единицу времени.

Длительное нажатие: Быстрое передвижение стрелки вперед.

## **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ КАЛИБР: 193, 210**

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 ПОЛОЖЕНИЯ И ВЫПОЛНЯЕТ РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ**

Поиск функции: Оставьте заводную головку в положении 1 и вращайте ее. По очереди отображаются 9 функций.

Выбор функции: Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте.

Включение/выключение функции: Коротко нажмите на заводную головку

Установка на ноль: Держите заводную головку нажатой в течение минимум 3 секунд.

## 1. Установка времени

Веберите функцию 1



Вытяните заводную головку в положение 2.

- Часы: Быстро вращайте заводную головку.
- Минуты: Медленно вращайте заводную головку.
- Секунды: Верните заводную головку в положение 1. Указатель секунд мигает ок. 1 минуты; в это время его коротким нажатием на заводную головку можно установить на ноль.

## 2. Синхронизация цифровой и аналоговой индикации

Установите цифровую индикацию в формат 24 часа (функция 6:T2), затем установите функцию 2.



Вытяните заводную головку в положение 2.

Вращайте заводную головку до тех пор, пока обе индикации времени не будут синхронизированы.

- Часы: Быстро вращайте заводную головку.
  - Минуты: Медленно вращайте заводную головку.
- Верните заводную головку в положение 1.

### 3. AL: Будильник

Выберите функцию 3



*Установка времени звонка:*

Вытяните заводную головку в положение 2.

- a) Часы: Быстро вращайте заводную головку.
  - b) Минуты: Медленно вращайте заводную головку.
- Верните заводную головку в положение 1.

*Включение/выключение сигнала будильника:*

Коротко нажмите на заводную головку.

AL = сигнал будильника включен.

OF = сигнал будильника выключен.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Время звонка может быть установлено в формате 12 часов (AM/PM) или 24 часа.*

### 4. CHR SP: Хронограф с указанием промежуточных результатов

Выберите функцию 4



**Старт:** Нажмите на заводную головку.

**Стоп:** Повторно нажмите на заводную головку, произойдет считывание первого промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

**Новый старт:** Опять нажмите на заводную головку для отображения истекшего времени. Для отсчитывания и отображения других промежуточных результатов действовать аналогично.

**Стоп:** Нажмите на заводную головку, теперь можно считать общее истекшее время.

**Установка на ноль:** Держите заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

### 5. CHR Ad: Хронограф с функцией сложения (ADD)

Выбрать функцию 5



**Старт:** Нажмите на заводную головку.

**Стоп:** Повторно нажмите на заводную головку и считайте время.

**Новый старт:** Еще раз нажмите на заводную головку и т.д.

**Установка на ноль:** Удерживайте заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

### 6. T2: Установка второго часового пояса

Выберите функцию 6



Вытяните заводную головку в положение 2.

**Установка с часовыми интервалами:**  
Быстро вращайте заводную головку.

**Установка с получасовыми интервалами:**  
Медленно вращайте заводную головку.

Верните заводную головку в положение 1.

### *Выбор индикации в формате 24 часа или AM/PM*

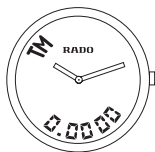
Время может отображаться в формате 12 часов (AM/PM) или 24 часа.

Выберите функцию 6. Для проверки формата отображения один раз коротко нажмите на заводную головку. Если появится «А» или «Р», отображение производится в 12-часовом формате.

Если не появится ни одна из букв, отображение производится в 24-часовом формате. Для смены формата еще раз коротко нажмите на заводную головку.

### **7. ТМ: Таймер обратного отсчета**

Выберите функцию 7



*Установка времени запуска обратного отсчета*

Вытяните заводную головку в положение 2.

- a) Часы: Быстро вращайте заводную головку.
- b) Минуты: Медленно вращайте заводную головку.

*Запуск обратного отсчета*

Верните заводную головку в положение 1.

По истечении времени обратного отсчета раздастся звуковой сигнал. Для отключения звукового сигнала один раз коротко нажмите на заводную головку.

### Функция памяти таймера

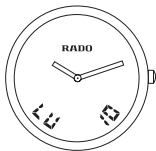
При нажатии на головку предварительно запрограммированное время запуска обратного отсчета снова активируется, и обратный отсчет начнется заново.

*Установка обратного отсчета на ноль (в любой момент времени)*

Удерживайте заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

### 8. Изменение языка / года

Выберите функцию 8



Вытяните заводную головку в положение 2.

Язык: Быстро вращайте заводную головку.

E = Английский D= Немецкий

F = Французский S = Испанский

Год: Медленно вращайте заводную головку.

Верните заводную головку в положение 1.

### 9. Установка даты

Выберите функцию 9



Вытяните заводную головку в положение 2.

Месяц: Быстро вращайте заводную головку.

Дата: Медленно вращайте заводную головку.

Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Месяц сохраняется, но не отображается постоянно. Для постоянного отображения актуального календаря необходимо правильно установить месяц.*

## **ЦИФРОВЫЕ АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ КАЛИБР: 290**

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 ПОЛОЖЕНИЯ И ВЫПОЛНЯЕТ РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ**

#### **1. Исходное положение**

Индикация времени: Часы и минуты.  
Для отображения даты поверните заводную головку: дата появляется на 2 секунды.

#### **2. Установка времени**

Вытяните заводную головку до позиции 2. Дисплей мигает.

- a) Часы: вращайте заводную головку быстро.
- b) Минуты: вращайте заводную головку медленно.

Вернуть заводную головку снова в положение 1. Секунды устанавливаются на ноль.

*УКАЗАНИЕ: Секунды не указываются.*

#### **Установка даты**

Поверните заводную головку. Появляется дата. Вытяните заводную головку сразу до положения 2. Дисплей мигает.

- a) Месяц: быстро поверните заводную головку.
- b) День: медленно поверните заводную головку.

Вернуть заводную головку снова в положение 1.

*УКАЗАНИЕ: Цифра, соответствующая месяцу, запоминается, но не отображается постоянно. Для корректного отображения даты необходимо правильно установить месяц.*

#### **Выбор режима 12-/24-часа**

Вытяните заводную головку до позиции 2.

Привести заводную головку снова в положение 1 и затем сразу вытянуть до положения 2.

Повернуть заводную головку для того чтобы выбрать желательный модус: 12 часов или 24 часа.

Вернуть заводную головку снова в положение 1.

## **РЕЗЕРВ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ХОДА ЧАСОВ/ЗАВОД**

Продолжительность хода часов зависит от того, как долго часы носили на руке. При полностью заряженном резерве хода продолжительность работы часов составляет 120 дней. Для того, чтобы достичь полного резерва хода, часы необходимо носить на протяжении 4 - 9 месяцев.

Если уровень зарядки часов слишком низок, то на дисплее начинает мигать соответствующий символ (небольшой прямоугольник в центре циферблата под индикацией времени). Ручной подзавод часов возможен в любое время вращением заводной головки вперёд. Если часы полностью остановились, то их можно завести снова ручным подзаводом до установки времени (минимум 15 секунд).

В том случае, если предполагается про



долгительное хранение часов, рекомендуется привести головку в положение 2. Таким образом значительно снижается расход энергии и резерв продолжительности хода может быть сохранён на протяжении до 10 лет. В этом случае настройки, произведённые ранее, сбрасываются.

**АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ  
С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ**  
КАЛИБР: 550, 557\*, 561, 580, 609,  
629, 656\*, 657\*, 658\*\*, 661, 734\*, 763\*\*\*,  
766, 772\*\*\*, 773\*\*\*

\* В некоторых моделях данный часовой механизм не имеет отображения даты (декоративная версия или часы-скелетоны); в этом случае активны только положения 1 и 3.

\*\*\* Этот часовой механизм имеет запас хода до 80 часов.

## **ПРИВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА**

Определенные модели оснащены привинчивающейся заводной головкой. В этих моделях нужно вытянуть головку, прежде чем использовать ее для других установок. После этого ее нужно вернуть заводную головку в положение 1. Положение 1 во всех моделях часов является исходным положением для любых установок.

## **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ**

### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

## 2. Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее вперед или назад (в зависимости от механизма, калибр 657\*, прокрутка только вперед), пока не появится необходимая дата. Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).*

## 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее вперед или назад (калибр 657\*, прокрутка только вперед), пока не будет установлено необходимое время. Синхронизировать секунды с сигналом точного времени, вращая назад заводную головку в положение 1.

## \*\*Поворотный безель

В некоторых моделях поворотный безель находится под сапфировым стеклом и может быть установлен с помощью заводной головки.

*Измерение малых промежутков времени*  
Вытяните головку. Вращайте головку, пока 60-минутная отметка не совпадет с положением минутной стрелки. Снова верните головку. После этого истекшее время можно посмотреть на внутреннем безеле.

## ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Часы калибра 772\*\*\* оснащены индикатором запаса хода. Если часы полностью заведены (при ношении или с помощью ручного подзавода), запас хода составляет до 80 часов. Если вы некоторое время не носили часы или носите их редко, индикатор запаса хода движется против часовой стрелки. Если индикатор достиг

нижней крайней области окошка, часы следует надеть или завести вручную (установите заводную головку в положение 1 и несколько раз поверните ее вперед), чтобы избежать их остановки.

Во время подзавода индикатор запаса хода движется по часовой стрелке и останавливается, как только часы будут полностью заведены.

## **АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДНЯ НЕДЕЛИ И ДАТЫ**

**КАЛИБР: 636, 648, 764\*\*\*, 770\*\*\***

\*\*\* Этот часовой механизм имеет запас хода до 80 часов.

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

#### **2. Установка даты и дня недели**

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее вперед, пока не появится необходимая дата.

Вращайте заводную головку назад, чтобы установить необходимый день недели. Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).*

### 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Синхронизируйте секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ  
С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ  
КАЛИБР: 650, 652, 653**

### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

#### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

#### 2. Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее назад (калибр 650, прокрутка только вперед), пока не появится необходимая дата. Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).*

### 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад (калибр 650, прокрутка только вперед) установите правильное время. Синхронизировать секунды с сигналом точного времени, затем верните заводную головку в положение 1.

### Функции хронографа

Точность замера 1/4 секунды продолжительностью до 12 часов.

Убедиться, что стрелки хронографа установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: Старт – стоп, старт – стоп и т.д.

Кнопка В: Сброс (после остановки).

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ  
С ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ СТРЕЛКОЙ  
КАЛИБР: 663**

### ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

Эта модель оснащена завинчивающейся заводной головкой. Сначала нужно вытянуть головку для применения новых настроек. После этого ее нужно вернуть головку в положение 1. Положение 1 является исходным положением для любых установок.

### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

Правда, активны только положения 1 и 3.



### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

### 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установите правильное время. Синхронизируйте секунды с внешним сигналом времени, верните заводную головку в положение 1.

### Функции хронографа

Точность замера 1/4 секунды продолжительностью до 12 часов.

Убедитесь, что стрелки хронографа установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: Старт – стоп, старт – стоп и т.д.

Кнопка В: Сброс (после остановки).

### Функции хронографа с вспомогательной стрелкой

С помощью функции вспомогательной стрелки можно засекают промежуточное время, в то время как хронограф продолжает отсчитывать время.

1. Нажмите на кнопку А для запуска хронографа.

2. Для измерения промежуточного времени нажмите на кнопку С. Вспомогательная стрелка остановится и отобразит промежуточное время, в то время как хронограф продолжит отсчитывать время.



*ПРИМЕЧАНИЕ: Промежуточное время нужно считывать сразу, поскольку суммирующие счетчики часов, минут и секунд хронографа продолжают измерять пройденное время.*

*Во время отсчета хронографа останавливайте вспомогательную стрелку не дольше, чем нужно для считывания промежуточного времени, в противном случае возможно повреждение механизма вспомогательной стрелки.*

3. Нажать на кнопку С, чтобы вспомогательная стрелка продолжила следовать секундной стрелке хронографа.
4. Для повторного измерения промежуточного времени повторить процесс, начиная со 2 шага.
5. Для остановки хронографа нажмите на кнопку А.
6. Для сброса нажмите на кнопку В.

*ВАЖНО: Перед сбросом вспомогательная стрелка хронографа должна быть приведена в соответствие с секундной стрелкой хронографа (см. выше шаг 3).*

## **АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ КАЛИБР: 604**

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

## 2. Установка даты

Установите дату, нажимая на кнопку С. Дата меняется при каждом нажатии на кнопку. Изменение даты не возможно с 20:30 до 22:00.

## Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2. Малая секундная стрелка остановится. Установите точное время, вращая заводную головку вперёд или назад. Синхронизируйте секундную стрелку, вернув заводную головку в положение 1 по сигналу точного времени.

## Функции хронографа

Измерение отрезков времени продолжительностью до 30 минут с точностью до 1/4 секунды.

Стрелки хронографа должны быть установлены на ноль (кнопка В). Кнопка А: пуск – остановка, пуск – остановка и т. д. Кнопка В: сброс (после остановки).

**ХРОНОГРАФ С АВТОМАТИЧЕСКИМ  
ПОДЗАВОДОМ И УКАЗАТЕЛЯМИ  
ДАТЫ И ДНЯ НЕДЕЛИ  
КАЛИБР: 603, 674\***

\* Некоторые модели часов с этим механизмом могут не иметь указателя даты.

## ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).



## 2. Установка даты

Для установки даты вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее вперед. Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: не следует устанавливать дату во временной промежуток между 20:00 и 02:00.*

## 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее в любом направлении для установки времени. Подтвердите выбранное время так, чтобы оно совпадало с текущим временем, вернув заводную головку в положение 1.

## Функции хронографа

Счетчики от 1/4-й секунды до 12 часов. Стрелки хронографа должны быть установлены на ноль (кнопка B).

Кнопка A: запуск – остановка, запуск – остановка и т. д.

Кнопка B: сброс (после остановки).

**ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ  
ЗАВОДОМ С УКАЗАТЕЛЯМИ ВТОРОГО  
ЧАСОВОГО ПОЯСА И ДАТЫ (GMT/UTC)  
КАЛИБР: 642**

## ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

## 2. Установка даты и второго часового пояса.

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее назад до установки точной даты. Для обеспечения бесперебойной работы механизма, часы требуют ежедневного подзавода вращением заводной головки по часовой стрелке в положении 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 02:00 часами (8 PM и 2 AM).*

## 3. Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее в любом направлении для установки точного времени. По сигналу точного времени верните заводную головку в положение 1.

**АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ СО ВТОРЫМ ЧАСОВЫМ ПОЯСОМ И ОКОШКОМ ДАТЫ (GMT / UTC)  
КАЛИБР: 771\*\*\***

\*\*\* Этот часовой механизм имеет запас хода до 80 часов.

## ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 ПОЛОЖЕНИЯ

### 1. Исходное положение

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

### 2. Установка времени и второго часового пояса

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее вперед или назад до отображения необходимого времени. В окошке второго часового пояса будет

также двигаться 24-часовая стрелка, с помощью которой устанавливается желаемое время. Синхронизируйте секунды с сигналом точного времени, установив заводную головку обратно в положение 1.

### **3. Установка часов (смена часового пояса или переход с летнего на зимнее время) и даты**

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее вперед до отображения необходимой даты. Часовая стрелка движется с шагом в один час. Верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ: не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 02:00 часами (8 PM и 2 AM).*

## **МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ БЕЗ УКАЗАТЕЛЯ ДАТЫ КАЛИБР: 510**

### **ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **1. Исходное положение**

Если заводная головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

#### **Завод**

Данный калибр является механическим, с ручным заводом. Для обеспечения бесперебойной работы механизма, часы требуют ежедневного подзавода вращением заводной головки в любом направлении в положении 1.



## **2. Установка времени**

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее в любом направлении для установки точного времени.

